

WILLIAM SWANN (BREDA)
AAN CONSTANTIJN HUYGENS (DEN HAAG)
8 SEPTEMBER 1647
4662

Vervolg op Swanns brief van 30 augustus 1647 (**4656**).

Samenvatting: Swann schrijft dat hij de graaf van Norwich geschreven had dat hij goede paarden voor hem had, maar dat hij daar nog geen antwoord op heeft gekregen.

Over een antwoord van Huygens is niets bekend.

Primaire bron: Leiden, Univ. Bibl., Cod. Hug. 37: brief (dubbelvel, 15x20cm, a | d; autograaf).

Vroegere uitgaven: Jonckbloet 1882, [Swann] nr. 6, p. CCXLIX: volledig.

— Worp 4, nr. 4662, p. 425: samenvatting.

Namen: George Goring (graaf van Norwich); Goring, George jr.

Plaats: Brussel.

Transcriptie

À Monsieur

Monsieur de Zuylekem,

à La Haye.

Sir,

Since my last letter I writt to Mylord of Norrwich that I hadd some good horses for him, but as yet have hadd no answer, by reason of his being at Bruxelles, which I fynde the onley way of putting them of. Yet I feare hee will need none, since Mylord Goring is march't into the field, which is the reason I durst not keepe them heere. Sir, if I shall heare of any way to putt them of, I shall lett you know. In the meane tyme I shall ever remayne,

Sir,

your most faithfull and humbel servant
W. Swann.

Breda, the 8 of September 1647.

Vertaling

Aan de heer van Zuilichem,

te Den Haag.

Mijnheer,

Na mij vorige ¹brief heb ik ²geschreven aan Lord ³Norwich, dat ik een paar goede paarden voor hem had, maar tot nu heb ik nog geen antwoord ontvangen, als gevolg van zijn verblijf in Brussel; ik vond dit de enige manier om ze van de hand te doen. Nu ben ik bang dat hij ze niet meer nodig zal hebben, aangezien de heer [George] Goring [jr.] op veldtocht is, wat de reden is dat ik ze niet meer hier durfde te houden. Mijnheer, als ik zal horen van een of andere manier om ze van de hand te doen, zal ik het u laten weten. Intussen zal ik voor altijd blijven,

mijnheer,

uw trouwe en nederige dienaar
William Swann.

Breda, 8 september 1647.

1. Swann aan Huygens, 30 augustus 1647 (**4656**).
2. Swann aan Goring, begin september 1647 (verloren?).
3. George Goring, graaf van Norwich.